



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 19 aprilie 2021
(OR. en)

5203/21

Dosar interinstituțional:
2020/0382 (NLE)

UK 7

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Acord între Uniunea Europeană și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord privind procedurile de securitate pentru schimbul de informații clasificate și protecția acestora

ACORD
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD
PRIVIND PROCEDURILE DE SECURITATE
PENTRU SCHIMBUL DE INFORMAȚII CLASIFICATE ȘI PROTECȚIA ACESTORA

Uniunea Europeană (denumită în continuare „Uniunea”)

și

Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord (denumit în continuare „Regatul Unit”),

împreună denumite în continuare „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE:

- că părțile au în comun obiectivul de consolidare a propriei securități prin orice mijloace,
- că părțile sunt de acord că ar trebui să își dezvolte cooperarea în domenii de interes comun legate de securitatea informațiilor,
- că, în acest context, există o necesitate permanentă de a realiza schimburi de informații clasificate între părți,

RECUNOSCÂND că, pentru o cooperare și o consultare depline și eficiente, accesul la informații și materiale clasificate ale părților, precum și schimburile de informații și materiale clasificate între părți pot fi necesare,

FIIND CONȘTIENTE că accesul la informații și materiale clasificate și schimburile de informații și materiale clasificate necesită măsuri de securitate corespunzătoare,

RECUNOSCÂND că prezentul acord constituie un acord de completare a Acordului comercial și de cooperare dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice, pe de o parte, și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, pe de altă parte (denumit în continuare „Acordul comercial și de cooperare”),

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

- (1) În scopul îndeplinirii obiectivelor de consolidare a securității fiecăreia dintre părți prin orice mijloace, prezentul acord se aplică informațiilor sau materialelor clasificate sub orice formă, furnizate de o parte celeilalte părți sau schimbate între părți.
- (2) Fiecare parte protejează informațiile clasificate primite de la cealaltă parte împotriva divulgării neautorizate sau pierderii acestora, în conformitate cu condițiile prevăzute în prezentul acord și în conformitate cu actele cu putere de lege, normele și reglementările părților.
- (3) Prezentul acord nu constituie o bază pentru a impune furnizarea sau schimbul de informații clasificate de către părți.

ARTICOLUL 2

În sensul prezentului acord, „informație clasificată” înseamnă orice informație sau material, indiferent de forma, natura sau metoda de transmitere, care:

- (a) este considerată de către oricare dintre părți ca necesitând protecție împotriva divulgării neautorizate sau pierderii, care ar putea cauza prejudicii mai mult sau mai puțin grave intereselor Regatului Unit, intereselor Uniunii sau intereselor unuia ori mai multora dintre statele sale membre; și

(b) este marcată în consecință cu o clasificare de securitate, astfel cum se prevede la articolul 7.

ARTICOLUL 3

(1) Instituțiile și entitățile Uniunii cărora li se aplică prezentul acord sunt Consiliul European, Consiliul, Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, Serviciul European de Acțiune Externă (SEAE), Comisia Europeană și Secretariatul General al Consiliului.

(2) Respectivul instituții și entități ale Uniunii pot face schimb de informații clasificate, primite în temeiul prezentului acord, cu alte instituții și entități ale Uniunii, sub rezerva acordului scris prealabil din partea părții emitente și a garanțiilor corespunzătoare că instituția sau entitatea destinatară va proteja informațiile în mod adecvat.

ARTICOLUL 4

Fiecare parte se asigură că dispune de sisteme și măsuri de securitate corespunzătoare, care sunt întemeiate pe principiile de bază și standardele minime de securitate stabilite în actele cu putere de lege, normele și reglementările sale și reflectate în aranjamentele de implementare prevăzute la articolul 12, în scopul asigurării aplicării unui nivel de protecție echivalent informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord.

ARTICOLUL 5

- (1) În ceea ce privește informațiile clasificate furnizate sau schimbate în temeiul prezentului acord, fiecare parte:
- (a) protejează, în conformitate cu propriile acte cu putere de lege, norme și reglementări, astfel de informații clasificate la un nivel de protecție echivalent cu cel oferit propriilor informații clasificate la nivelul de clasificare de securitate analog, astfel cum se prevede la articolul 7;
 - (b) se asigură că astfel de informații clasificate își păstrează clasificarea de securitate atribuită de către partea emitentă și că acestea nu fac obiectul unei scăderi a nivelului clasificării de securitate sau nu sunt declassificate fără acordul scris prealabil al părții emitente; partea destinatară asigură protecția informațiilor clasificate în conformitate cu dispozițiile prevăzute în propriile sale acte cu putere de lege, norme și reglementări cu privire la informațiile care dețin o clasificare de securitate echivalentă, astfel cum se precizează la articolul 7;
 - (c) nu folosește astfel de informații clasificate în alte scopuri decât cele stabilite de partea emitentă sau cele pentru care informațiile sunt furnizate sau schimbate, cu excepția cazului în care partea emitentă și-a dat în prealabil acordul scris;
 - (d) sub rezerva modalităților prevăzute la alineatul (2) de la prezentul articol, nu divulgă astfel de informații clasificate unei părți terțe și nici nu pune astfel de informații clasificate la dispoziția publicului fără acordul scris prealabil al părții emitente;

- (e) nu permite accesul persoanelor la astfel de informații clasificate decât dacă acestea au o necesitate de a le cunoaște și dacă persoanele respective au primit certificatul de securitate corespunzătoare sau sunt împuternicite sau autorizate în alt mod, în conformitate cu actele cu putere de lege, normele și reglementările aplicabile ale părții destinatară;
 - (f) se asigură că astfel de informații clasificate sunt gestionate și stocate în spații care sunt securizate, controlate și protejate în mod corespunzător, în conformitate cu actele cu putere de lege, normele și reglementările sale; și
 - (g) se asigură că toate persoanele care au acces la astfel de informații clasificate sunt informate cu privire la responsabilitatea ce le revine de a le proteja în conformitate cu actele cu putere de lege, normele și reglementările aplicabile.
- (2) Partea destinatară:
- (a) ia toate măsurile necesare, în conformitate cu actele cu putere de lege și reglementările sale, pentru a împiedica punerea la dispoziția publicului sau a oricărei părți terțe a informațiilor clasificate furnizate în temeiul prezentului acord; în cazul în care există o cerere de punere la dispoziția publicului sau a oricărei părți terțe a informațiilor clasificate furnizate în temeiul prezentului acord, partea destinatară notifică imediat în scris partea emitentă și ambele părți se consultă reciproc în scris înainte de luarea unei decizii referitoare la diseminare;

- (b) informează partea emitentă cu privire la orice cerere formulată de o autoritate judiciară, inclusiv în cadrul unei proceduri judiciare, sau de o autoritate legislativă care acționează în baza unei competențe de investigație în vederea obținerii de informații clasificate primite de la partea emitentă în temeiul prezentului acord; atunci când evaluează o astfel de cerere, partea destinatară ia în considerare în cea mai mare măsură posibilă opiniile părții emitente; în cazul în care, în temeiul actelor cu putere de lege și reglementărilor părții destinatară, cererea respectivă implică transmiterea informațiilor clasificate autorității legislative sau autorității judiciare solicitante, inclusiv în cadrul unei proceduri judiciare, partea destinatară se asigură, în cea mai mare măsură posibilă, că informațiile sunt protejate în mod corespunzător, inclusiv împotriva oricărei divulgări către alte autorități sau părți terțe.

ARTICOLUL 6

- (1) Informațiile clasificate pot fi diseminate sau comunicate în conformitate cu principiul acordului emitentului.
- (2) În ceea ce privește comunicarea către alți destinatari decât părțile, sub rezerva articolului 5 alineatul (1) litera (d), partea destinatară decide cu privire la diseminarea sau comunicarea informațiilor clasificate de la caz la caz, sub rezerva acordului scris prealabil al părții emitente și în conformitate cu principiul acordului emitentului.
- (3) Comunicarea automată este posibilă numai dacă părțile au convenit asupra unor proceduri cu privire la anumite categorii de informații, care sunt relevante pentru cerințele lor specifice.

(4) Informațiile clasificate care fac obiectul prezentului acord pot fi furnizate unui contractant sau unui potențial contractant numai cu acordul scris prealabil al părții emitente. Înaintea diseminării oricăror informații clasificate unui contractant sau unui potențial contractant, partea destinatară se asigură că contractantul sau potențialul contractant și-a securizat spațiile și este capabil să protejeze informațiile clasificate în conformitate cu actele cu putere de lege, normele și reglementările aplicabile și că contractantul sau potențialul contractant deține certificatul de securitate la nivel de unitate necesar, după caz, pentru el însuși, precum și certificatele de securitate adecvate pentru personalul său care trebuie să aibă acces la informații clasificate.

ARTICOLUL 7

(1) În scopul asigurării unui nivel de protecție echivalent informațiilor clasificate furnizate de părți sau schimbate între acestea, corespondențele între clasificările de securitate se stabilesc după cum urmează:

UE	Regatul Unit
TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	UK TOP SECRET
SECRET UE/EU SECRET	UK SECRET
CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	Fără echivalent — a se vedea alineatul (2)
RESTREINT UE/EU RESTRICTED	UK OFFICIAL-SENSITIVE

(2) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, Regatul Unit acordă informațiilor clasificate CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL un nivel de protecție echivalent cu cel al informațiilor clasificate UK SECRET.

(3) Cu excepția cazului în care Regatul Unit a notificat în scris Uniunii că a scăzut nivelul clasificării de securitate sau a declassificat informațiile sale clasificate în trecut la nivelul UK CONFIDENTIAL, Uniunea acordă acestor informații un nivel de protecție echivalent cu cel al informațiilor clasificate CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL și, cu excepția cazului în care Regatul Unit a notificat în scris Uniunii că a declassificat informațiile sale clasificate în trecut la nivelul UK RESTRICTED, Uniunea acordă oricăror informații clasificate în trecut la nivelul UK RESTRICTED un nivel de protecție echivalent cu cel al informațiilor clasificate RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

ARTICOLUL 8

(1) Părțile se asigură că toate persoanele care, în exercitarea atribuțiilor lor oficiale, solicită accesul sau ale căror atribuții sau funcții le pot permite accesul la informații clasificate la nivelul CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL sau UK SECRET sau la un nivel superior care au fost furnizate sau schimbate în temeiul prezentului acord dețin certificatul de securitate, după caz, sau sunt împuternicite sau autorizate în alt mod, în conformitate cu actele cu putere de lege, normele și reglementările aplicabile ale părții destinatare, înainte ca persoanelor respective să li se permită accesul la astfel de informații clasificate, în plus față de cerința necesității de a cunoaște prevăzută la articolul 5 alineatul (1) litera (e).

(2) Procedurile de acordare a certificatului de securitate sunt menite să stabilească dacă o persoană poate avea acces la informații clasificate, luând în considerare loialitatea și onestitatea acesteia și încrederea pe care o inspiră.

ARTICOLUL 9

În sensul prezentului acord:

- (a) toate informațiile clasificate comunicate Uniunii în temeiul prezentului acord se transmit prin:
 - (i) registrul central al Secretariatului General al Consiliului, în cazul în care sunt adresate Consiliului European, Consiliului sau Secretariatului General al Consiliului;
 - (ii) registrul Secretariatului General al Comisiei Europene, în cazul în care sunt adresate Comisiei Europene;
 - (iii) registrul Serviciului European de Acțiune Externă, în cazul în care sunt adresate Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate sau Serviciului European de Acțiune Externă;
- (b) toate informațiile clasificate comunicate Regatului Unit în temeiul prezentului acord se transmit Regatului Unit prin intermediul Misiunii Regatului Unit pe lângă Uniune;

- (c) părțile pot conveni asupra unor metode adecvate pentru a asigura schimbul eficient de informații clasificate, în conformitate cu dispozițiile prevăzute la literele (a) și (b).

ARTICOLUL 10

Transmisiile electronice de informații clasificate între Uniune și Regatul Unit și transmisiile electronice de informații clasificate între Regatul Unit și Uniune se criptează în conformitate cu cerințele părții care le transmite, astfel cum sunt prevăzute în actele cu putere de lege, normele și reglementările acesteia; aranjamentele de implementare prevăzute la articolul 12 stabilesc în consecință condițiile în care fiecare parte poate transmite, stoca sau prelucra informații clasificate, furnizate de cealaltă parte, în rețelele sale interne.

ARTICOLUL 11

Secretarul general al Consiliului, membrul Comisiei Europene responsabil cu chestiunile de securitate, Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și Autoritatea Națională de Securitate din Regatul Unit, biroul Cabinetului (*Cabinet Office*), supraveghează punerea în aplicare a prezentului acord.

ARTICOLUL 12

(1) În scopul punerii în aplicare a prezentului acord, autoritățile competente în domeniul securității ale instituțiilor Uniunii indicate mai jos încheie aranjamente de implementare, fiecare acționând în numele autorității sale organizatorice, și Autoritatea Națională de Securitate din Regatul Unit, biroul Cabinetului (*Cabinet Office*), în vederea stabilirii standardelor de protecție reciprocă a informațiilor clasificate în temeiul prezentului acord:

- (a) Direcția de Siguranță și Securitate a Secretariatului General al Consiliului;
- (b) Direcția Securitate din cadrul Direcției Generale Resurse Umane și Securitate a Comisiei Europene (DG.HR.DS); și
- (c) Direcția Securitate și Infrastructură a SEAE.

(2) Înaintea furnizării sau schimbului de informații clasificate în temeiul prezentului acord, autoritățile de securitate competente menționate la alineatul (1) convin cu privire la faptul că partea destinatară poate să asigure protecția informațiilor într-o manieră coerentă cu aranjamentele de implementare.

ARTICOLUL 13

Părțile cooperează în măsura posibilului în ceea ce privește securitatea informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord și pot oferi asistență reciprocă în chestiuni de interes comun în domeniul securității informațiilor. Autoritățile menționate la articolul 12 alineatul (1) efectuează consultări și vizite de evaluare reciproce în domeniul securității pentru a evalua eficiența mecanismelor de securitate care țin de competențele lor. Părțile decid împreună cu privire la frecvența și calendarul respectivelor consultări și vizite de evaluare.

ARTICOLUL 14

- (1) Autoritatea competentă în domeniul securității a unei părți menționate la articolul 12 alineatul (1) informează imediat autoritatea competentă în domeniul securității a celeilalte părți cu privire la orice caz dovedit sau suspectat de divulgare neautorizată sau de pierdere de informații clasificate furnizate de partea respectivă. Autoritatea competentă în domeniul securității a părții în cauză efectuează o investigație, fiind asistată de cealaltă parte dacă este necesar, și comunică rezultatele celeilalte părți.
- (2) Autoritățile competente în domeniul securității menționate la articolul 12 alineatul (1) stabilesc procedurile de urmat în astfel de cazuri.

ARTICOLUL 15

Fiecare parte suportă costurile proprii generate de punerea în aplicare a prezentului acord.

ARTICOLUL 16

(1) Nicio dispoziție a prezentului acord nu modifică acordurile sau înțelegerile dintre părți sau acordurile sau înțelegerile dintre Regatul Unit și unul sau mai multe state membre.

(2) Prezentul acord nu împiedică părțile să încheie alte acorduri în legătură cu furnizarea sau schimbul informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord, cu condiția ca respectivele acorduri să nu fie incompatibile cu obligațiile prevăzute de prezentul acord.

ARTICOLUL 17

Fiecare parte notifică în scris celeilalte părți orice modificare a actelor sale cu putere de lege, a normelor și a reglementărilor sale care ar putea aduce atingere protecției informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord.

ARTICOLUL 18

Părțile recurg la consultări în cazul oricărui diferend care rezultă din interpretarea sau din aplicarea prezentului acord.

ARTICOLUL 19

- (1) Prezentul acord intră în vigoare la aceeași dată cu data la care intră în vigoare Acordul comercial și de cooperare, cu condiția ca, înainte de acea dată, părțile să își fi notificat reciproc îndeplinirea cerințelor și procedurilor interne pentru a-și exprima consimțământul de a-și asuma obligații.
- (2) Prezentul acord se aplică de la data aplicării Acordului comercial și de cooperare sau de la data la care părțile și-au notificat reciproc îndeplinirea cerințelor și procedurilor interne pentru comunicarea informațiilor clasificate în temeiul prezentului acord, dacă această dată este ulterioară. Dacă, până la data încetării aplicării provizorii a Acordului comercial și de cooperare, părțile nu și-au notificat reciproc îndeplinirea cerințelor și procedurilor interne pentru a-și exprima consimțământul de a-și asuma obligații în temeiul prezentului acord, prezentul acord încetează să se aplice.
- (3) Prezentul acord poate fi revizuit la cererea oricăreia dintre părți pentru a i se aduce eventuale modificări.
- (4) Orice modificare a prezentului acord se face numai în scris și de comun acord între părți.

ARTICOLUL 20

- (1) În temeiul articolului 779 din Acordul comercial și de cooperare, prezentul acord încetează în momentul încetării Acordului comercial și de cooperare.
- (2) Încetarea prezentului acord nu afectează obligațiile deja asumate în temeiul prezentului acord. În special, toate informațiile clasificate furnizate sau schimbate în temeiul prezentului acord continuă să fie protejate în conformitate cu dispozițiile prezentului acord.

ARTICOLUL 21

Prezentul acord se întocmește în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză. Până la 30 aprilie 2021, toate versiunile lingvistice ale acordului fac obiectul unei revizurii juridico-lingvistice finale. În pofida tezei anterioare, revizuirea juridică finală a versiunii în limba engleză a acordului se finalizează cel târziu până la data menționată la articolul 19 alineatul (1), în cazul în care data respectivă este anterioară datei de 30 aprilie 2021.

Versiunile lingvistice care rezultă din revizuirea juridico-lingvistică finală menționată mai sus înlocuiesc *ab initio* versiunile semnate ale acordului și sunt stabilite ca fiind autentice și definitive printr-un schimb de note diplomatice între părți.